

### XXXVIII

Aşkın aldı benden beni  
Bana seni gerek seni  
Ben yanarım dünü günü  
Bana seni gerek seni

Ne varlığa sevinirim  
Ne yokluğa yerinirim  
Aşkın ile avunurum  
Bana seni gerek seni

Aşkın âşıklar öldürür  
Aşk denizine daldırır  
Tecelli ile doldurur  
Bana seni gerek seni

Aşkın şarabından içem  
Mecnun olup dağa düşem  
Sensin dünü gün endişem  
Bana seni gerek seni

Sûfilere sohbet gerek  
Ahîlere ahret gerek  
Mecnunlara Leylâ gerek  
Bana seni gerek seni

Eğer beni öldüreler  
Külüm göğe savurular  
Toprağım anda çağıra  
Bana seni gerek seni

Yunus'durur benim adım  
Gün geçtikçe artar odum  
İki cihanda maksudum  
Bana seni gerek seni

## **C'EST TOI QU'IL ME FAUT**

Ton amour m'a enlevé à moi-même; c'est toi, toi qu'il me faut  
Je souffre, je brûle jour et nuit; c'est toi, toi qu'il me faut.

Je ne me réjouis de fortune, ni ne me plains d'indigence  
Je me console de ton amour; c'est toi, toi qu'il me faut.

Mortel aux amoureux l'amour pour toi qui les enfonce dans l'océan  
Et qui les baigne dans ton image; c'est toi, toi qu'il me faut.



C'est causeries qu'il faut aux soufis, et le paradis aux dévots  
C'est Leyli qu'il faut à Mecnun; c'est toi, toi qu'il me faut.

Fou d'amour, que j'habite monts et vaux, enivré par ton vin divin  
Que je pense à toi jour et nuit; c'est toi, toi qu'il me faut!

Si un jour je connais la mort et que mes cendres soient jetées en l'air  
Ma terre va alors s'écrier: C'est toi, toi qu'il me faut.

Et ce qu'on appelle paradis: quelques palais et quelques houris  
Et donne-les à qui voudrait; c'est toi, toi qu'il me faut.

Et moi, je m'appelle Yunus; ma flamme d'amour va montant  
Ici-bas ou en l'au-delà, c'est toi, toi qu'il me faut.